

DIN ISO 1382**DIN**

ICS 01.040.83; 83.060

**Kautschuk –
Vokabular (ISO 1382:2012);
Text Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch**

Rubber –
Vocabulary (ISO 1382:2012);
Text in German, English, French and Russian

Caoutchouc –
Vocabulaire (ISO 1382:2012);
Texte en allemande, anglais, français et russe

Gesamtumfang 178 Seiten

DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP)
DIN-Normenausschuss Elastomer-Technik (NET)

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort.....	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	4
Einleitung	5
Introduction.....	6
Introduction.....	7
Введение.....	8
1 Anwendungsbereich.....	9
1 Scope	9
1 Domaine d'application.....	9
1 Область применения.....	9
2 Begriffe	11
2 Terms and definitions.....	11
2 Termes et définitions.....	11
2 Термины и определения.....	11
Liste der Symbole	142
List of symbols	142
Liste des symboles.....	142
Перечень СИМВОЛОВ	142
Literaturverzeichnis.....	143
Bibliography	143
Bibliographie.....	143
Библиография.....	143
Publikationen, die in dieser Internationalen Norm zitiert werden.....	143
Publications referred to in this International Standard	143
Publications citées en référence dans la présente Norme internationale	143
Публикации, на которые имеются ссылки в настоящем Международном стандарте	143
ISO-Normen für Begriffe für Elastomerprodukte	147
ISO vocabulary standards for finished rubber products	147
Normes ISO de vocabulaires pour produits finis à base de caoutchouc.....	147
Стандарты ИСО по терминологии резиновых изделий	147
Stichwortverzeichnis.....	149
Deutsch.....	149
Englisch	149
Index alphabétique français et termes anglais équivalents	159
Français	159
Anglais	159
Русский алфавитный перечень терминов и их английские эквиваленты.....	169
Русский.....	169
Английский	169

Nationales Vorwort

Das Dokument (ISO 1382:2012) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 45 „Rubber and rubber products“, WG 10 „Terminology“ erarbeitet. Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-04-35 AA „Rohmaterialien (einschließlich Latex) für die Kautschukindustrie“ im DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP).

Der Arbeitsausschuss weist darauf hin, dass die Übersetzung des englischen Begriffes „vulcanized rubber“ zu „vulkanisierter Kautschuk“ erfolgte. Im deutschen Sprachgebrauch wird „vulkanisierter Kautschuk“ jedoch als „Gummi“ oder „Elastomer“ bezeichnet, nicht-vulkanisierter Kautschuk heißt „Kautschuk“. Im Englischen steht „rubber“ für beide Varianten, daher ist der Begriff „vulcanized rubber“ überhaupt notwendig.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 35	siehe DIN ISO 35
ISO 48	siehe DIN ISO 48
ISO 127	siehe DIN ISO 127
ISO 506	siehe DIN ISO 506
ISO 1431-1	siehe DIN ISO 1431-1
ISO 1435	siehe DIN ISO 1435
ISO 4649	siehe DIN ISO 4649
ISO 8330	siehe DIN EN ISO 8330